



# Central Hotel Wolter



**HERZLICH WILLKOMMEN  
IM CENTRAL HOTEL WOLTER☆☆☆**

***WELCOME TO THE CENTRAL HOTEL WOLTER☆☆☆***

Wir freuen uns sehr, Sie als unsere Gäste in Grindelwald, am Fusse von Eiger, Mönch und Jungfrau, begrüßen zu dürfen! Auf den folgenden Seiten möchten wir Ihnen die wichtigsten Informationen über unser Haus weitergeben.

Für allfällige Fragen und weitere Informationen stehen wir jederzeit sehr gerne zu Ihrer Verfügung.

*We are happy to welcome you in Grindelwald, close to the mountains Eiger, Mönch and Jungfrau. The following pages will help you to get used to our area quickly and become acquainted with our services during your stay.*

*For any further information you may need, please do not hesitate to contact us directly. We are pleased to be at your disposal at anytime.*

## **DAS KADER DES HOTELS *IN CHARGE OF THE HOTEL***

Andreas & Monic Kaufmann  
mit Laura & Lars

Eigentümer und Gastgeber  
*Owner and hosts*

Hania Marsch

Betriebsassistent  
*Assistant manager*

Nadia Schmid

Chef de Réception  
*Front desk manager*

Nadine Sachse

Chef de Service  
*Restaurant manager*

Hans Trojer

Küchenchef  
*Head chef*

Anabela de Almeida

Gouvernante  
*Gouvernante*



## **HALBPENSIONS RESTAURANT**

Durch die Fenster des Restaurants im ersten Stock erscheint die imposante Bergwelt von Ihrer schönsten Seite. Überzeugen Sie sich selbst und lassen Sie sich verzaubern! Kombinieren Sie diese Faszination mit dem Genuss unseres Halbpensionsmenüs oder unseres Frühstückbuffets.

*Through the huge windows of our restaurant in the first floor, the magnificent and spectacular mountain view is more stunning than any postcard. It's difficult to stop gazing. Meanwhile enjoy the comfortable atmosphere and enjoy the breakfast buffet or our half board dinner.*

## **A LA CARTE RESTAURANT**

Unser lebhaftes Restaurant empfehlen wir Ihnen den ganzen Tag. Ob am Morgen zum Kaffee, zum Mittagessen oder zum feinen Abendessen, Sie finden bei uns immer die richtige Atmosphäre. Unsere schweizerische Küche mit internationalen Zusatzgerichten wird Sie begeistern. Gerne empfehlen wir Ihnen unsere Fleisch- und Fischgerichte wie auch viele einheimische Leckerbissen. Wir öffnen täglich von 09:00 bis 21:00 Uhr und Sonntags 10:00 bis 21:00 Uhr. Küche von 11:30 bis 13:30 Uhr und ab 18:00 Uhr.

*Our à la carte restaurant is open every day for you. For morning coffee, lunch or dinner you will find always the right atmosphere. We serve swiss dishes as well as international food. Specially we recommend our meat- and fish dishes. We are open from 09:00 am to 09:00 pm and Sunday from 10:00 am to 09:00 pm. Food from 11:30 am-13:30 pm and from 06:00 pm.*

## **BOULEVARD TERRASSE**

Sehen und gesehen werden. Natürlich bei uns auf der beliebtesten Terrasse von Grindelwald. Offen täglich von 09:00 bis 21:00 Uhr

*Our boulevard terrace is the place to be in town. Do not miss it. Open every day from 09:00 am to 09:00 pm.*



## UNSER HOTEL VON A - Z

OUR HOTEL FROM A - Z

### A

#### Adapter

Adapter

Adapter sind an der Réception erhältlich.

*Adapters are available at the Front Desk.*

#### Apotheke

Pharmacy

Die Eiger Apotheke befindet sich im Einkaufszentrum von Grindelwald.

*The pharmacy, named „Eiger“, is located in the shopping mall of Grindelwald.*

#### Ausflüge

Sightseeing

Unsere Réceptionistinnen zeigen Ihnen gerne auf, wie Sie Ihre Ferien in Grindelwald gestalten können.

*With pleasure we will show you a few sightseeing possibilities around the Jungfrau region at the front desk.*

#### Ärzte

Doctor

Xundheitszentrum Grindelwald +41 (0) 33 854 54 40

Notfall Emergency +41 (0) 853 07 07

### B

#### Banken

Bank

##### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag

9:00 Uhr – 12:00 Uhr

14:00 Uhr – 17:00 Uhr

Opening hours

Monday to Friday

9:00 am to 12:00 am

2:00 pm to 5:00 pm

#### Bademäntel

Bathrobe

Bademäntel bringen wir ihnen auf Wunsch auf Ihr Zimmer. Sollte der Bademantel nach Ihrer Abreise fehlen, stellen wir Ihnen die Kosten in Rechnung. Gerne können Sie einen Bademantel an der Réception zum Preis von CHF 60.00 kaufen.

*We bring you bathrobes on request. Please do not take it home, otherwise we will charge for it. You may buy one at the front desk for CHF 60.00.*

#### Bettdecken

Bed quilt

Möchten sie eine zusätzliche Bettdecke? Bitte kontaktieren sie die Reception, wir bringen diese gerne auf ihr Zimmer.

*Do you prefer an additional kind of bed quilt. Please contact the front desk. We bring them to your room.*



**Bettwäschewechsel**

Wir wechseln die Bettwäsche im Viertagesrythmus. Falls sie mehrere Wechsel kostenpflichtig wünschen kontaktieren sie bitte die Reception.

Changing of bed cover

*We change the bed cover every fourth day. If you wish more changes, please contact the front desk (additional charge)*

**Briefmarken**

Briefmarken sind an der Réception erhältlich.

Stamps

Stamps are available at the front desk.

**Bügelservice**

Täglich von 8:00 Uhr – 17:00 Uhr. Bitte an der Réception nachfragen.

Gerne bringen wir ihnen auch ein Bügeleisen mit Brett aufs Zimmer.

Ironing service

*Daily from 8:00 am to 5:00 pm. Please contact the front desk. We can also bring you an iron and board to the room.*

**C****Check-in**

Wir setzen alles daran, Ihr Zimmer bis 15:00 Uhr bereitzustellen.

Check-in

We try our best to prepare your room by 3:00 pm.

**Check-out**

Wir bitten Sie, Ihr Zimmer am Abreisetag bis 11:00 Uhr zu verlassen.

Für verspätete Abreisen, werden 50% einer Übernachtung berechnet

Check-out

*Please leave your room on your departure day before 11:00 am. 50% of the room rate will be charged in case of late departure.*

**E****Eiswürfel**

Fragen Sie in unserem Restaurant nach oder kontaktieren Sie die Reception.

Ice cubes

*Ice cubes are available at our restaurant or you can contact the front desk.*

**F****Frühstück**

Unser Frühstück wird zwischen 07:30 Uhr und 10:00 Uhr im ersten Stock serviert.

Breakfast

*Our breakfast is served from 07:30 am until 10:00 am on the first floor.*

**Feuer**

Unser Hotel ist mit einem modernen Feueralarmsystem ausgestattet.

Bei einem Feuersausbruch bitten wir Sie, die Notausgänge zu benützen.



Wo sich die Ausgänge befinden, ist auf dem Plan an der Zimmertür ersichtlich. Zudem bitten wir Sie, im Notfall unsere Anweisungen strikte zu befolgen. Damit wir im Falle einer Evakuierung eine Anwesenheitskontrolle durchführen können, möchten wir Sie bitten, sich unverzüglich auf dem Busterminal gegenüber dem Hotel, zu versammeln.

Fire

Our hotel is equipped with a modern fire alarm system. *In case of emergency please use our emergency exit doors which you will find on the plan on your room door. Please follow our instructions.*

*Should there be a need for an evacuation please assemble immediately in front of the hotel at the bus terminal.*

## G

### **Geldwechsel**

*Change*

Die Réception wechselt Ihre Fremdwährungen gerne.

*With pleasure, we change your foreign currency at our front desk.*

### **Gästekarte**

*Guest card*

Die Gästekarte erhalten Sie bei Ihrer Anreise an der Réception. Bei welchen Einrichtungen Sie damit Vergünstigungen erhalten, ist auf der Karte ersichtlich.

*You will receive a guest card at the front desk on your arrival day. All companies, which give you a discount, are mentioned on the card.*

### **Gepäck**

*Luggage*

Gerne ist Ihnen unser Portier beim Transport Ihres Gepäcks behilflich.

Ebenfalls besteht die Möglichkeit, das Gepäck bei uns an der Réception aufzubewahren.

*Our porter can help you to carry your luggage. It is also possible to store your luggage in the hotel.*

## H

### **Hallenbad**

*In-door swimming pool*

Das Hallenbad im Sportzentrum können Sie als unsere Gäste mit der Gästekarte gratis benützen.

*With the guest card you can use the in-door swimming pool at the sport centre free of charge.*

### **Halbpension**

*Half board*

Von 18:30 Uhr – 20:00 Uhr servieren wir unseren Halbpensionsgästen ein köstliches 4-Gang-Menu.

*From 6:30 pm to 8:00 pm we serve a delicious 4 course half board dinner for our half board guests.*



## Handtücher

Bitte legen Sie Hand- und Badetücher welche Sie gewechselt haben wollen auf den Boden oder in die Badewanne. Handtücher welche am Hacken sind, wechseln wir nur periodisch.

Towels

We change the towels lying on the floor or in the bathtub every day for you. *Otherwise we change the towels periodically.*

## Hoteleingang

Der Hoteleingang ist ab 22:30 Uhr geschlossen. Mit Ihrer Zimmerkarte können Sie die Türe jedoch jederzeit öffnen. Der Türöffner befindet sich rechts am Eingang.

Hotel entry

*The hotel entry is closed from 10:30 pm. With your room key card, you can open the door at any time. The sensor is situated on the right hand side of the hotel entrance.*

## Hunde

Hunde sind bei uns ebenfalls herzlich willkommen. Wir bitten Sie jedoch, Ihren Hund nicht zum Frühstück oder zur Halbpension mitzunehmen. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Dogs

*Dogs are very welcome in our house. However, we ask you not to take your dog with you for breakfast or half board. Thank you very much for your comprehension.*

## Hygieneartikel

Sie haben ein Angebot von Hygieneartikel in ihrem Bad. Falls Sie weitere Artikel wünschen kontaktieren sie die Reception. Einweg Zahnbürsten, Einweg Rasierer usw. sind dort für Sie bereit.

Hygiene items

*You have different hygiene items in your bathroom. If you wish more items, please contact the front desk. We have toothbrushes, shaving kit and more things for you.*

## I

### Internet

Unser Haus ist mit einem Wireless System ausgestattet, dies steht zu Ihrer freien Verfügung. Mit Ihrem Notebook/Smartphone können Sie in Ihrem Zimmer bequem auf das Internet zugreifen. Den Zugangscode erhalten Sie an der Réception. Unser Internet-Corner im 1. Stock des Hauptgebäudes steht Ihnen ebenfalls zur freien Verfügung.

Internet

*Our hotel has a Wireless system, which you can use for free. With your notebook/smartphone, you have access from your room. Access codes are available at the front desk. We also have an internet station on the 1st floor in the main building, free of charge.*

## K

### Kirche

Evangelische Gottesdienste  
Römisch-katholische Kirche

Sonntags um 10:00 Uhr  
Sonntag um 9:30 Uhr

Church

*Protestant service  
Catholic service*

*Sunday at 10:00 am  
Sunday at 9:30 am*





**Kissen** Möchten Sie zusätzliche Kissen?  
Bitte kontaktieren Sie die Reception.

*Pillows* Do you prefer additional pillows?  
Please contact the front desk.

**Kreditkarten** Wir akzeptieren alle gängigen Kreditkarten, wie MasterCard, VISA, American Express und Diners Club.

*Credit Cards* We accept the following credit cards: MasterCard, VISA, American Express and Diners Club.

## L

**Lunch-/ Frühstück** Können an der Réception bestellt werden.

*Take away lunch/breakfast* Please order at the front desk.

## M

**Massagen** Unsere Masseur/innen im **Partnerhotel Spinne** bieten ihnen verschiedene Behandlungen an. Für Auskünfte und Reservationen kontaktieren Sie bitte die Reception.

*Massages* Our masseurs/ses at the **partner hotel Spinne** have different types of massages ready for you. Contact the reception for information and reservations.

**Minibar** Wir bitten Sie, Ihre Konsumationen aus der Minibar, bei der Abreise an der Réception zu melden. Nicht bezahlte Konsumationen werden wir Ihnen nach Abreise in Rechnung stellen.

*Minibar* Please inform our front desk at check out about your minibar consumption. For non-paid drinks, you will receive a bill by mail after your departure.

**Mittagessen** Geniessen Sie Ihr Mittagessen zwischen 11:30 Uhr und 13:00 Uhr im à la carte Restaurant oder auf unserer Panoramaterrasse mit wunderschöner Sicht auf die Bergwelt.

*Lunch* Enjoy your lunch between 11:30 am and 1:00 pm in our Restaurant or at our panorama terrace with marvellous view to the mountains.

## N

**Nachtportier** Unser Nachtportier ist während der Nacht für Ihr Wohl besorgt und immer für Sie da. Wählen Sie 111.

*Night porter* Our night porter is at your disposal at any time during the night. Please dial 111.



## Nähservice

Wenn Sie etwas Kleines zu nähen oder flicken haben, hilft Ihnen die Réception gerne mit einem Nähset weiter.

*Sewing*

*If you have small things to sew, the front desk can organize a sewing kit for you.*

## P

### Pannendienst

Rothenegg-Garage      Tel. +41 (0) 33 853 15 07

*Car service*

Garage Bernet      Tel. +41 (0) 33 853 45 39

## Post

Postkarten werden in diversen Läden entlang der Hauptstrasse verkauft. Briefmarken erhalten Sie an der Réception oder bei der Post. Ihre Postsendungen können Sie an der Réception abgeben.

*Mail*

*Postcards you can buy in the shops along Grindelwald's main road. Stamps you may purchase at the front desk, where you can leave your mail as well.*

## Postamt

Das Postamt von Grindelwald befindet sich gegenüber vom Bahnhof.

Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag      08:00 Uhr – 12:00 Uhr

13:45 Uhr – 18:00 Uhr

Samstag      08:00 Uhr – 11:00 Uhr

*Post office*

*The post office is located next to the train station*

Opening hours:

*Monday to Friday      8:00 am to 12:00 noon*

*1:45 pm to 6:00 pm*

*Saturday      8:00 am to 11:00 pm*

## R

### Réception

Die Réception ist täglich wie folgt geöffnet:

Montag bis Donnerstag      08:00 Uhr – 21:00 Uhr

Freitag      08:00 Uhr – 22:00 Uhr

Samstag      07:30 Uhr – 22:00 Uhr

Sonntag      07:30 Uhr – 21:00 Uhr

Danach hilft Ihnen unser Nachtportier gerne weiter. Ihn erreichen Sie unter der 111.

*Front Desk*

*The Front Desk is occupied from 8:00 am to 8:00 pm.*

*Afterwards our night porter takes care of you. Please dial 111.*

*Monday to Thursday      08:00 am – 09:00 pm*

*Friday      08:00 am – 10:00 pm*

*Saturday      07:30 am – 10:00 pm*

*Sunday      07:30 am – 09:00 om*





## Regenschirme

Gerne leihen wir Ihnen einen Regenschirm aus. Wenn Sie eine kleine Erinnerung mit nach Hause nehmen möchten, sind die Regenschirme zum Preis von CHF 35.00 erhältlich. Kontaktieren Sie die Réception.

*Umbrellas*

*You can borrow an umbrella at the front desk or purchase it for CHF 35.00 as a souvenir.*

## S

### Snacks

Geniessen Sie kleine Gerichte von unserer Snackkarte zwischen 13:00 Uhr – 18:00 Uhr im Restaurant oder auf unserer Boulevard Terrasse.

*Snacks*

*Enjoy snacks from our snack card in our Restaurant or on our Terrace from 1:00 pm to 6:00 pm.*

### Safe

Bitte legen Sie Ihre Wertsachen in den Safe, welcher sich in Ihrem Zimmer befindet. Wir übernehmen keine Haftung für verlorene Wertsachen. Mit einer beliebigen 4-stelligen Nummer können Sie den Safe öffnen und schliessen. Der Inhalt des Safes ist gegen Einbruchdiebstahl bis zum Betrag von CHF 10'000.00 versichert, unter der Voraussetzung, dass der Safe verschlossen ist. Werte (Bargeld, Valuten, Schmuckstücke etc.), die diesen Betrag übersteigen, sind nur dann versichert, wenn sie der Reception zur Aufbewahrung im Hoteltresor übergeben werden.

*Safe*

*Please put your valuables into the safe located in your room. We are not responsible for lost valuables. With any four-digit number you may open and close your safe. Your valuables are insured up to CHF 10'000.00 if the safe is locked. Please entrust more expensive valuables to the Front Desk.*

### Schlüsselkarten

Die Schlüsselkarten zum Öffnen Ihrer Zimmertür sind wiederverwendbar. Daher bitten wir Sie, diese beim Check-out an der Réception abzugeben. Bei Verlust oder Beschädigung berechnen wir CHF 5.00 pro Karte.

*Room Keys*

*The key cards to unlock your room door are reusable. Please leave them at the reception at the check out. In case of loss or damage we charge CHF 5.00 per key.*

## T

### Telefon

#### Telefonbedienung

Anruf intern Wählen Sie direkt die gewünschte Zimmernummer

Anruf extern Vorab „0“ wählen und dann die entsprechende Telefonnummer eingeben

*Phone*

#### Telephone handling

*Internal call Just dial the room number*

*External call Dial first „0“ and then the desired phone number.*

Réception/ Front Desk  
Restaurant

111  
985



### Internationale Landesvorwahlen/ International codes

Australien/ Australia	0061	Italien/ Italy	0039
Belgien/ Belgium	0032	Japan/ Japan	0081
Dänemark/ Denmark	0045	Luxemburg	00352
Deutschland/ Germany	0049	Niederlande/	0031
Frankreich/ France	0033	Netherlands	
Grossbritannien/ GB	0044	Österreich/ Austria	0043
Israel/ Israel	00972	USA	001
Russland/Russia	007		

#### **Trinkwasser**

Unser Leitungswasser eignet sich sehr gut als Trinkwasser und kann ohne Bedenken konsumiert werden.

*Tap water*

*Our tap water is suitable as drinking water, you can drink it without any doubt.*

## **V**

#### **Veranstaltungen**

Wir organisieren verschiedene Veranstaltungen wie zum Beispiel Meetings, Konferenzen, Bankette und Geburtstage. An der Réception helfen wir Ihnen gerne weiter.

*Events*

*We organize different events like meetings, conferences, banquets and birthday parties. At the front desk you will receive further information.*

## **W**

#### **Wäscheservice**

In Ihrem Zimmer befinden sich Beutel, die Sie für Ihre schmutzige Wäsche benutzen können. Wenn Sie die Wäsche vor 09:00 Uhr abgeben, erhalten Sie sie am gleichen Tag gewaschen zurück. Bitte kontaktieren Sie die Reception oder Ihr Zimmermädchen.

*Laundry service*

*You will find a laundry bag in your room. Laundry handed in before 09:00 am will be returned on the same day. Please contact the reception or the housekeeping.*

#### **Weckdienst**

Bitte teilen Sie Ihren Weckauftrag der Réception mit.

*Wake-up call*

*Please inform the front desk about your wake-up call.*

#### **Wetterbericht**

Wir bitten Sie hierfür die Tageszeitung oder TV-Infokanal auf Ihrem Zimmer zu konsultieren.

*Weather forecast*

*Please look at the newspaper or the information channel on your TV.*

